



(11) **EP 1 180 930 B9**

(12) **CORRECTED NEW EUROPEAN PATENT SPECIFICATION**

- (15) Correction information:  
**Corrected version no 1 (W1 B2)**  
**Corrections, see**  
**Claims DE 1**  
**Claims EN 1**
- (51) Int Cl.:  
**A01M 7/00<sup>(2006.01)</sup> B62D 49/06<sup>(2006.01)</sup>**
- (86) International application number:  
**PCT/IB2000/000740**
- (87) International publication number:  
**WO 2000/074482 (14.12.2000 Gazette 2000/50)**
- (48) Corrigendum issued on:  
**07.03.2012 Bulletin 2012/10**
- (45) Date of publication and mention of the opposition decision:  
**01.06.2011 Bulletin 2011/22**
- (45) Mention of the grant of the patent:  
**12.05.2004 Bulletin 2004/20**
- (21) Application number: **00927673.4**
- (22) Date of filing: **31.05.2000**

(54) **IMPROVED TRAILER-MOUNTED ATOMIZER**

VERBESSERTES AN EINEM ANHÄNGER FESTGEMACHTES SPRÜHGERÄT  
PULVERISATEUR AMELIORE MONTE SUR REMORQUE

- (84) Designated Contracting States:  
**AT BE CH CY DE DK ES FI FR GB GR IE IT LI LU MC NL PT SE**  
Designated Extension States:  
**RO SI**
- (72) Inventor: **SMERALDI, Paolo**  
**I-27040 Montescano (IT)**
- (30) Priority: **02.06.1999 IT MI991240**
- (74) Representative: **Faggioni, Carlo Maria et al**  
**Fumero**  
**Studio Consulenza Brevetti Snc**  
**Pettenkoferstrasse 20-22**  
**80336 Munich (DE)**
- (43) Date of publication of application:  
**27.02.2002 Bulletin 2002/09**
- (56) References cited:  
**EP-A- 0 530 479 AU-A- 1 454 683**  
**DE-B- 1 086 482 DE-C2- 3 316 128**  
**FR-A- 1 584 767 GB-A- 914 011**  
**NL-A- 6 701 582 SU-A- 180 013**
- (73) Proprietor: **C.I.M.A. S.P.A.**  
**27040 Montu Beccaria (IT)**

**EP 1 180 930 B9**

## Description

**[0001]** The present invention concerns an atomizer, particularly a trailer-mounted atomizer meant to be towed with a tractor.

**[0002]** There are known to be at present, available on the market and widely used, trailer-mounted atomizers which comprise a spreading apparatus fed from a tank, containing the treating substances to be spread, and a trailer carrying both the apparatus and the tank, said trailer being towed by vehicles, as for example tractors.

**[0003]** A kind of trailer mounted atomizer is known for example from DE-A-1086482, which document shows a spreading apparatus fed from a tank fixed directly onto the trailer, the trailer having a towing drawbar to be towed with a tractor.

**[0004]** Nevertheless, this type of arrangement has always involved problems as far as use and maintenance, since it fairly often happens that the towing means are not suited to allow the trailer to follow the wanted trajectories, while the means transmitting the motion from the tractor to the atomizer are subject to undesired and even dangerous stresses, due to the paths having to be followed and to the unevenness of the ground. In fact, in many types of cultivations, particularly orchards or vineyards, a tractor towing a trailer-mounted atomizer has often great difficulties in following the set mixed courses, often forming very sharp curves, which the arrangement of the plants require to follow in order to spread the treating substance in a complete, efficient and uniform manner. It is besides evident that, during the spreading treatment, the tractor has to work on grounds which are often rough and uneven. The spreading of the treating substances thereby risks not to be always effective, while the undesired stresses on the connecting joint between the towing drawbar of the trailer and the tractor, and on the cardan shaft transmitting the motion from the tractor to the atomizer, compel the user to carry out tiresome, sometimes frequent and often costly, maintenance operations.

**[0005]** The main object of the present invention is to supply a trailer-mounted atomizer, the towing of which is obtained in a manner such as to allow performing more easily the manoeuvres on the bends of the courses followed by the tractor, and transmitting the motion from the tractor to the atomizer without changing the position of the cardan shaft, also along bends, on humps, and so on.

**[0006]** Another object of the present invention is to supply a trailer-mounted atomizer, the towing of which is obtained in a manner such as to reduce to a minimum the stresses produced thereon by the unevenness of the ground on which it operates.

**[0007]** According to the present invention, in a trailer-mounted atomizer preset to be towed with a tractor and comprising a spreading apparatus fed from a tank and a trailer with a towing drawbar, said tank is fixed directly onto the trailer and the towing drawbar of the trailer is

articulated to the tractor by way of the spreading apparatus, this latter being removably fixed to the tractor. Suitably, the motion is transmitted from the tractor to the atomizer by means of a cardan shaft interposed between the tractor and the spreading apparatus and always keeping in a substantially horizontal position.

**[0008]** According to the present invention, the towing drawbar of the trailer is connected to the base of the spreading apparatus by means of an articulated joint with vertical axis, and the spreading apparatus is removably fixed to the tractor by being suspended to the draw-hook of said tractor, onto which it is also held by jack means.

**[0009]** According to the present invention, adjustable connection means are provided between the spreading apparatus and the tractor and, respectively, between the trailer and the spreading apparatus, to make the distance between the axis of said articulated joint and the axis of the rear wheels of the tractor at least approximately equal to the distance between the axis of said articulated joint and the axis of the wheels of the trailer.

**[0010]** The first of said connection means consist of a plurality of holes formed on the base of the spreading apparatus, to allow connecting the same in different positions, by way of a pin, to an end eyelet of the draw-hook of the tractor.

**[0011]** The second of said connection means comprise, in turn, a square bar connected to said articulated joint and apt to be inserted into the end of the towing drawbar of the trailer, which consists of a square-section tube of corresponding shape, vertical holes and pairs of holes being respectively provided on said bar and on said tube, to connect these last ones in different positions by inserting a pin into one of said holes and pairs of holes.

**[0012]** Furthermore, to the articulated joint with vertical axis there are preferably associated an articulated joint with horizontal axis and a rotating joint, the axis of which coincides with the longitudinal axis of the towing drawbar of the trailer.

**[0013]** The invention will now be described in further detail, with reference to a preferred embodiment thereof, illustrated on the accompanying drawings, in which:

Fig. 1 is a lateral view of the trailer-mounted atomizer according to the present invention, hitched to a tractor drawing the same;

Fig. 2 is a top view of the trailer-mounted atomizer drawn by the tractor, illustrated in fig. 1, which shows the possibilities of rotation of the trailer in respect of the tractor;

Fig. 3 is a top view showing the same ensemble of fig. 2 during use, while moving along a curved path; Fig. 4 shows the adjustable connection means between the spreading apparatus and the tractor, according to the present invention;

Fig. 5 shows the adjustable connection means between the trailer carrying the tank and the spreading apparatus, according to the present invention, and also illustrates the joint with horizontal axis and the

rotating joint, associated to the joint with vertical axis of the atomizer; and

Figs. 6a to 6c illustrate the various freedoms of movement of the trailer in respect of the tractor, in the trailer-mounted atomizer according to the present invention.

**[0014]** With reference to the accompanying drawings, fig. 1 illustrates a trailer-mounted atomizer according to the present invention, in its ensemble, comprising a spreading apparatus 1 hitched to a tractor 2. The apparatus 1 is fed from a tank 3 fixedly positioned on a trailer 4 having a towing drawbar 5 which comprises, close to its free end, an articulated joint 6 with vertical axis.

**[0015]** According to the invention, the spreading apparatus 1 is removably fixed to the tractor 2 by being suspended to the draw-hook 7A of said tractor 2, onto which it is also held by jack means 7B. A cardan shaft 8 transmits the motion from the tractor 2 to the atomizer and, being interposed between the tractor 2 and the spreading apparatus 1 (which is hitched to the tractor), it always keeps in a substantially horizontal position.

**[0016]** Fig. 1 also clearly shows how the distance between the axis of said articulated joint 6 and the axis of the rear wheels 9 of the tractor 2 is equal to the distance between the axis of said articulated joint 6 and the axis of the wheels 10 of the trailer 4.

**[0017]** Fig. 2 diagrammatically illustrates how the articulated joint 6 - whose axis is substantially vertical and thus, as a rule, substantially perpendicular to the ground - allows the trailer 4 (of which fig. 2 shows only the wheels 10 and the tank 3 fixedly positioned thereon) to perform bends of about 90° in respect of the tractor moving forward direction.

**[0018]** As clearly shown in fig. 3, the trailer 4 drawn by the tractor 2 is apt to exactly follow the same course followed by said tractor, while spreading the treating substances, since the articulated joint 6 allows the trailer 4 to more or less keep the same bending radius of the tractor, thanks to the substantially equal distances between its axis and the axes of the tractor wheels 9 and, respectively, of the trailer wheels 10. As explained in detail hereinafter, according to a preferred aspect of the invention said equal distances are obtained by providing adjustable connection means between the spreading apparatus 1 and the tractor 2 and, respectively, between the trailer 4 and the spreading apparatus 1.

**[0019]** Fig. 4 illustrates in detail the connection means between the spreading apparatus 1 and the tractor 2 (not shown on the drawing). Said means ensure an accurate adjustment of the distance between the axis of the vertical articulated joint 6, mounted on the base 11 of the spreading apparatus 1, and the axis of the rear wheels 9 of the tractor 2. Such means consist of a plurality of holes 12 formed on said base 11 to allow engaging in different positions, by way of a pin 13, the apparatus 1 into the end eyelet 7C of the draw-hook 7A of said tractor 2, and thereby vary the distance between the axis of the joint 6

and the axis of the wheels 9. Besides being suspended with its base 11 to the draw-hook 7A of the tractor 2, the apparatus 1 is quite firmly held onto said tractor by at least one jack 7B (fig. 1).

**[0020]** Fig. 5 illustrates in detail the connection means between the spreading apparatus 1 and the trailer 4 (not shown on the drawing). Said means ensure an accurate adjustment of the distance between the axis of the vertical articulated joint 6, mounted on the base 11 of the spreading apparatus 1, and the axis of the wheels 10 of the trailer 4. Such means consist of a short square bar 14 connected to the articulated joint 6 of the base 11 of the apparatus 1 and provided with a plurality of vertical holes 15. Said bar 14 is apt to be inserted into the end of the towing drawbar 5, which consists of a square-section tube of corresponding shape and comprises one or more pairs of vertical holes 16, into which said bar 14 is engaged by way of a pin 17; the distance between the axis of the wheels 10 of the trailer 4 and the axis of the articulated joint 6 can thus be adjusted by engaging the vertical holes 15 and 16, by way of said pin 17, in the different required positions.

**[0021]** It is hence evident that, with the aforescribed adjustable connection means according to the present invention, it is very simple and practical to obtain the double adjustment between the atomizer and the tractor having to draw the same, since no precautions are required other than a careful choice of the holes 15 and 16 having to be engaged by way of the pin 17, namely, an accurate study of the distances - which should be practically equal - between the axis of the articulated joint 6 and the axes of the wheels 9 and respectively 10.

**[0022]** As also illustrated in fig. 5, according to the invention a second articulated joint 18 with horizontal axis is moreover associated to the articulated joint 6 with vertical axis mounted on the base 11 of the spreading apparatus 1; said joint 18 allows the trailer 4 to perform oscillations also about a substantially horizontal axis, and thus substantially parallel to the axis of the wheels 10 of the trailer 4 and of the wheels 9 of the tractor 2. Furthermore, according to the invention, it is also possible to connect the ensemble of said two joints 6 and 18 to the square bar 14, connecting the trailer 4 to the towing drawbar 5, by means of a third rotating joint 19 consisting of a cylinder 20 welded to said bar 14, into which rotates a pin connected to the joint 18. This third joint 19 allows to perform rotations about an axis substantially coinciding with the longitudinal axis of the towing drawbar 5 of the trailer 4.

**[0023]** Figs. 6a to 6c clearly illustrate the various freedoms of movement of the trailer 4 carrying the tank 3 of the atomizer according to the invention, while the apparatus 1 of the atomizer, spreading the treating substances, remains substantially fixed to the drawing tractor 2. Such freedoms of movement allow to drastically limit the unwanted stresses - determined by the difficulties of the set courses and by the roughness and unevenness of the ground - on the whole atomizer and on its compo-

nents, particularly those of connection to the tractor 2. On the other hand, and according to the main object of the invention, the aforescribed and illustrated atomizer is apt - always thanks to said freedoms of movement - to exactly follow (namely "reproduce") the path of the tractor (as shown in fig. 3) also on the mixed courses forming particularly sharp bends, thereby increasing the roadholding and reducing the risks of turnover compared to those of known technique, and is above all apt to ensure a very uniform spreading of the treating substance over the cultivations, according to the wishes of the operator.

[0024] For what concerns the undesired stresses which, in known technique, hamper the motion transmission from the tractor to the atomizer, they are totally eliminated since, according to the invention, the cardan shaft 8 constantly keeps its substantially horizontal position - whatever the position of the trailer 4 in respect of the tractor 2 - due to the fact that said shaft is interposed between the actual tractor and the spreading apparatus 1 which is fixedly hitched thereto.

[0025] It should finally be taken into account that the solution according to the invention allows to easily and rapidly connect the atomizer to various types of tractors and draw-hooks, always keeping substantially equal the distances between the axis of the articulated joint 6 and the axes of the wheels 9 of the tractor 2 and, respectively, of the wheels 10 of the trailer 4. It can thus no doubt be defined as being of universal use.

[0026] A particularly preferred embodiment of the invention has been described heretofore; it can however be easily understood that any modifications and variants may be introduced therein, all within reach of a person skilled in the art, without thereby departing from the scope of the present invention as defined by the claims.

## Claims

1. Trailer-mounted atomizer meant to be towed with a tractor, comprising a spreading apparatus (1) fed from a tank (3) and a trailer (4) with a towing drawbar (5), the tank (3) being fixed directly onto the trailer (4) and the towing drawbar (5) of the trailer (4) is connected to the base (11) of the spreading apparatus (1) by means of an articulated joint (6) with vertical axis, the spreading apparatus (1) being removably fixed to the tractor (2) by being suspended to the draw hook (7A) of said tractor, onto which it is also held by jack means, **characterized in that** adjustable connection means are provided between the spreading apparatus (1) and the tractor (2) and, respectively, between the trailer (4) and the spreading apparatus (1), to make the distance between the axis of said articulated joint (6) and the axis of the rear wheels (9) of the tractor (2) at least approximately equal to the distance between the axis of said articulated joint (6) and the axis of the wheels (10)

of the trailer (4).

2. Atomizer as in claim 1), wherein the motion is transmitted from the tractor (2) to the atomizer by means of a cardan shaft (8), interposed between the tractor (2) and the spreading apparatus (1) and always keeping in a substantially horizontal position.
3. Atomizer as in claim 1), wherein the first connection means consist of a plurality of holes (12) formed on the base (11) of the spreading apparatus (1) to allow connecting the same in different positions, by way of a pin (13), to an end eyelet (7C) of the draw-hook (7A) of the tractor (2).
4. Atomizer as in claim 4), wherein the second connection means comprise a square bar (14) connected to the articulated joint (6) and apt to be inserted into the end of the trailer towing drawbar (5), which consists of a square-section tube of corresponding shape, vertical holes (15) and pairs of holes (16) being respectively provided on said bar and on said tube, to connect these last ones in different positions by inserting a pin (17) into one of said holes (15) and pairs of holes (16).
5. Atomizer as in claim 1), wherein, to the articulated joint (6) with vertical axis there is associated an articulated joint (18) with horizontal axis.
6. Atomizer as in claim 6), wherein, to the articulated joints with vertical axis (6) and with horizontal axis (18) there is associated a rotating joint (19), the axis of which coincides with the longitudinal axis of the towing drawbar (5) of the trailer (4).

## Patentansprüche

1. An einem Anhänger angebrachtes Sprühgerät, das dazu bestimmt ist, von einer Zugmaschine gezogen zu werden, mit einer Ausbreitvorrichtung (1), die von einem Tank (3) versorgt wird, und einem Anhänger (4), der eine Zugstange (5) aufweist, wobei der Tank (3) unmittelbar auf dem Anhänger (4) befestigt ist und die Zugstange (5) des Anhängers (4) mittels einer gelenkigen Verbindung (6) mit vertikaler Achse an einem Sockel (11) der Ausbreitvorrichtung (1) angeschlossen ist, wobei die Ausbreitvorrichtung an dem Zughaken (7A) der Zugmaschine aufgehängt ist, auf dem sie außerdem mittels einer Stütze gehalten ist, **dadurch gekennzeichnet, daß** einstellbare Verbindungsmittel zwischen der Ausbreitvorrichtung (1) und der Zugmaschine (2) und entsprechend zwischen dem Anhänger (4) und der Ausbreitvorrichtung (1) vorgesehen sind, um den Abstand zwischen der Achse der genannten gelenkigen Verbindung (6) und der Achse der hinteren Räder (9)

der Zugmaschine (2) zumindest näherungsweise gleich dem Abstand zwischen der Achseder genannten gelenkigen Verbindung (6) und der Achse der Räder (10) des Anhängers (4) zu machen.

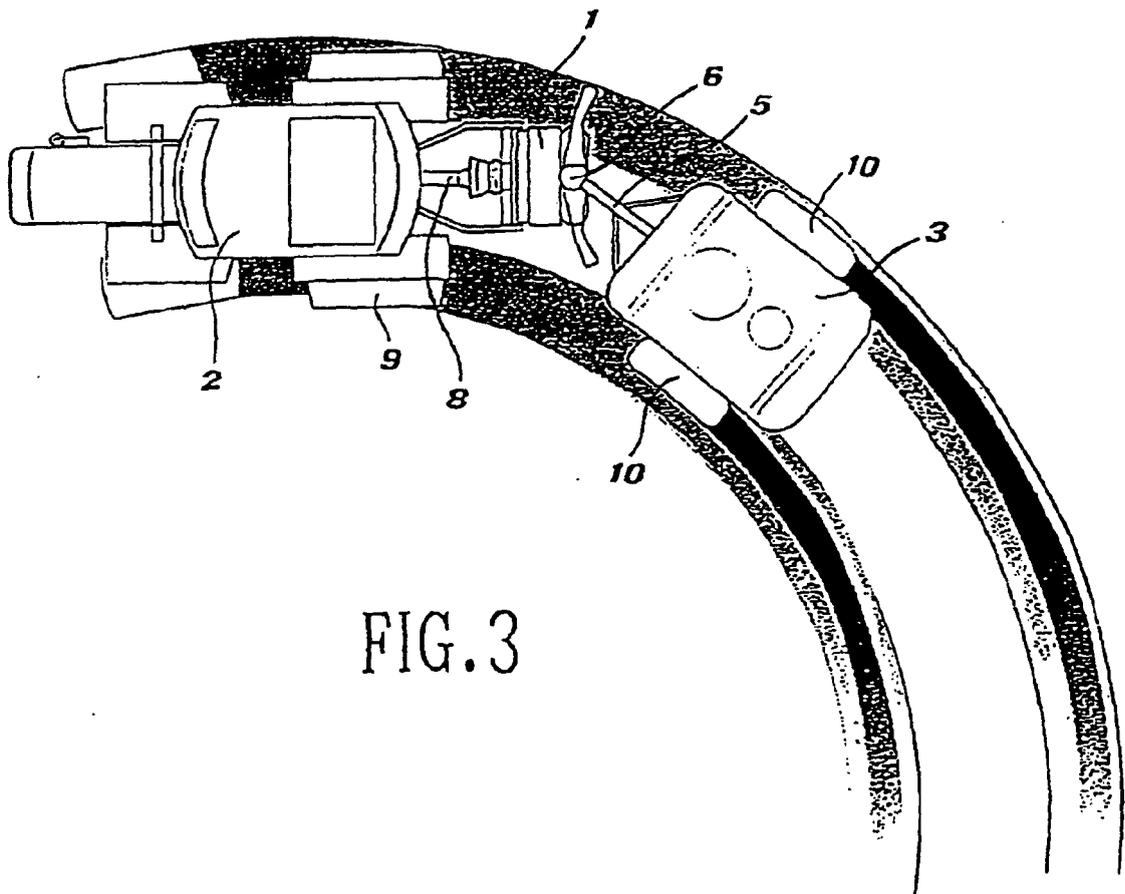
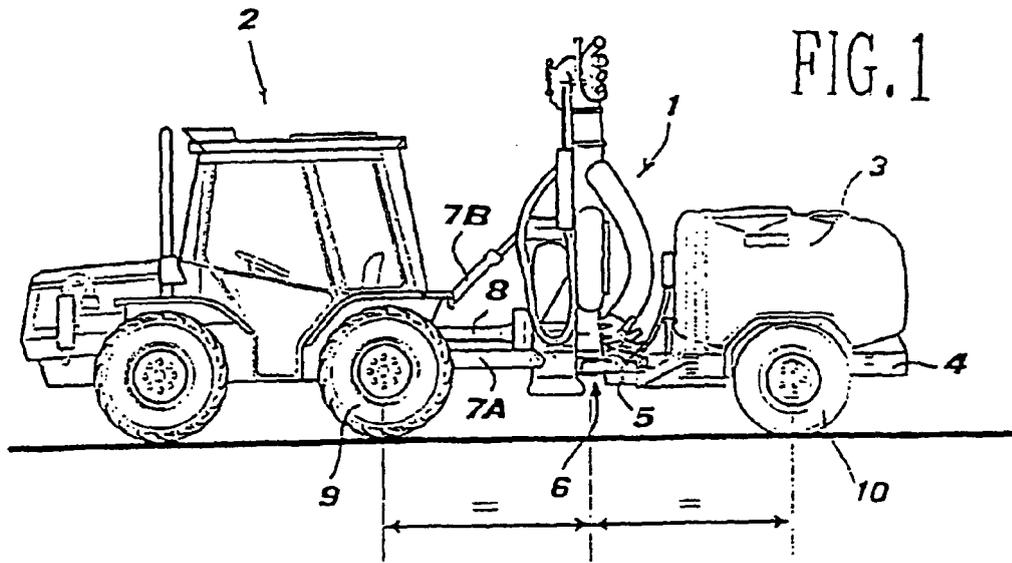
2. Sprühgerät nach Anspruch 1, **dadurch gekennzeichnet, daß** die Bewegung von der Zugmaschine (2) an das Sprühgerät mittels einer Kardanwelle (8) übertragen wird, die zwischen der Zugmaschine (2) und der Ausbreitvorrichtung (1) angeordnet ist und stets in einer im wesentlichen horizontalen Position gehalten wird.
3. Sprühgerät nach Anspruch 1, **dadurch gekennzeichnet, dass** das erste Verbindungsmittel aus einer Anzahl von Löchern (12) besteht, die in dem Sockel (11) der Ausbreitvorrichtung (1) ausgebildet sind, um zu ermöglichen, dass diese in unterschiedlichen Positionen angeschlossen wird, mittels eines Zapfens (13), an eine einseitige Öse (7C) des Zughakens (7A) der Zugmaschine (2).
4. Sprühgerät nach Anspruch 4, **dadurch gekennzeichnet, dass** das zweite Verbindungsmittel eine quadratische Stange (14) aufweist, die an die gelenkige Verbindung (6) angeschlossen ist und dazu geeignet ist, in das Ende der den Anhänger ziehenden Zugstange (5) eingeschoben zu werden, wobei diese aus einem Rohr mit quadratischem Querschnitt und entsprechender Form besteht, wobei vertikale Löcher (15) und Paare von Löchern (16) auf der Stange bzw. auf dem Rohr vorgesehen sind, um diese letztgenannten in unterschiedlichen Position anzuschließen, indem ein Zapfen (17) in eines der Löcher (15) und eines der Paare von Löchern (16) eingesetzt wird.
5. Sprühgerät nach Anspruch 1, **dadurch gekennzeichnet, dass** der gelenkigen Verbindung (6) mit einer vertikalen Achse eine gelenkige Verbindung (18) mit einer horizontalen Achse zugeordnet ist.
6. Sprühgerät nach Anspruch 6, **dadurch gekennzeichnet, dass** den gelenkigen Verbindungen mit einer vertikalen Achse (6) und mit einer horizontalen Achse (18) eine drehbare Verbindung (19) zugeordnet ist, deren Achse im wesentlichen mit der Längsachse der Zugstange (5) des Anhängers (4) zusammenfällt.

#### Revendications

1. Pulvérisateur monté sur remorque destiné à être tracté au moyen d'un tracteur, comprenant un appareil de pulvérisation (1) alimenté par une cuve (3) et une remorque (4) comportant une barre d'attelage de remorquage (5), la cuve (3) étant fixée directe-

ment sur la remorque (4) et la barre d'attelage de remorquage (5) de la remorque (4) est reliée à la base (11) de l'appareil de pulvérisation (1) au moyen d'un joint articulé (6) avec un axe vertical, l'appareil de pulvérisation (1) étant fixé amovible au tracteur (2) en étant suspendu au crochet de traction (7A) dudit tracteur, sur lequel il est également maintenu par un moyen de vérin, **caractérisé en ce que** des moyens de connexion réglables sont prévus entre l'appareil de pulvérisation (1) et le tracteur (2) et, respectivement, entre la remorque (4) et l'appareil de pulvérisation (1), pour rendre la distance entre l'axe dudit joint articulé (6) et l'axe des roues arrière (9) du tracteur (2) au moins sensiblement égale à la distance entre l'axe dudit joint articulé (6) et l'axe des roues (10) de la remorque (4).

2. Pulvérisateur selon la revendication 1, dans lequel le mouvement est transmis du tracteur (2) au pulvérisateur au moyen d'un arbre de transmission à cardan (8), intercalé entre le tracteur (2) et l'appareil de pulvérisation (1) et gardant en permanence une position sensiblement horizontale.
3. Pulvérisateur selon la revendication 1, dans lequel le premier moyen de connexion consiste en une pluralité de trous (12) formés sur la base (11) de l'appareil de pulvérisation (1) pour permettre de relier ce dernier dans différentes positions, au moyen d'une tige (13), à un sillet (7C) du crochet de traction (7A) du tracteur (2).
4. Pulvérisateur selon la revendication 4, dans lequel le deuxième moyen de connexion comprend une barre carrée (14) reliée au joint articulé (6) et apte à être insérée dans l'extrémité de la barre d'attelage de remorquage (5) de la remorque, qui consiste en un tube à section carrée de forme correspondante, des trous verticaux (15) et des paires de trous (16) étant respectivement prévus sur ladite barre et sur ledit tube, pour relier ces derniers dans des positions différentes en insérant une tige (17) dans l'un desdits trous (15) et des paires de trous (16).
5. Pulvérisateur selon la revendication 1, dans lequel, au joint articulé (6) à axe vertical est associé un joint articulé (18) à axe horizontal.
6. Pulvérisateur selon la revendication 6, dans lequel, aux joints articulés à axe vertical (6) et à axe horizontal (18) est associé un joint tournant (19), dont l'axe coïncide avec l'axe longitudinal de la barre d'attelage de remorquage (5) de la remorque (4).



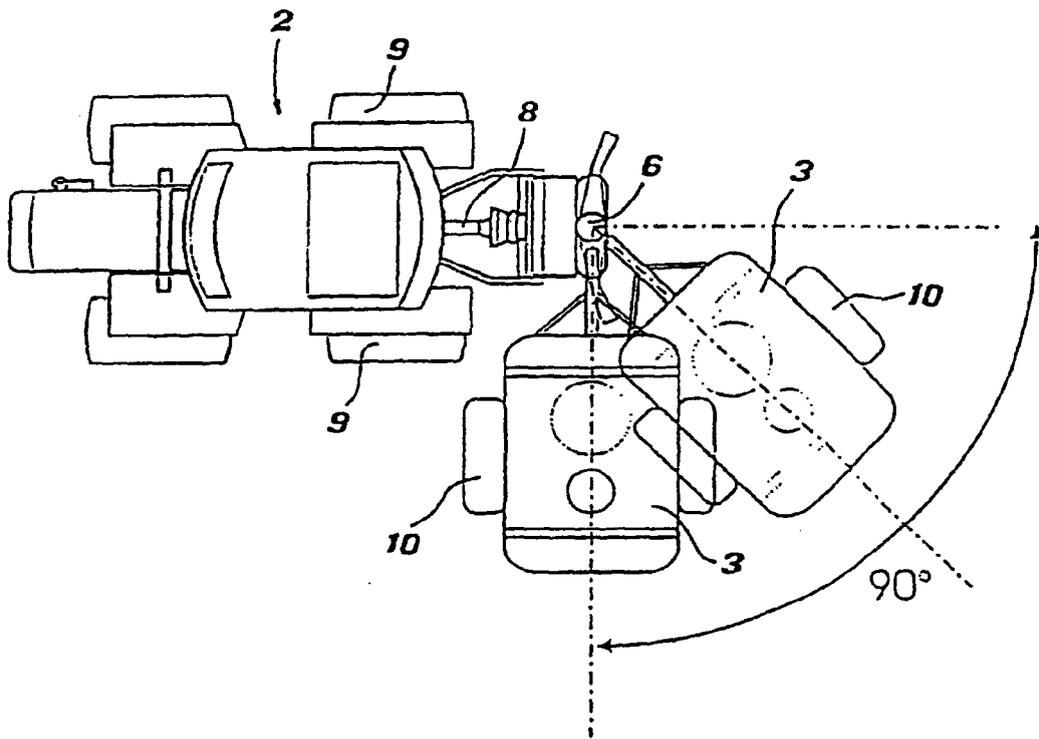


FIG. 2

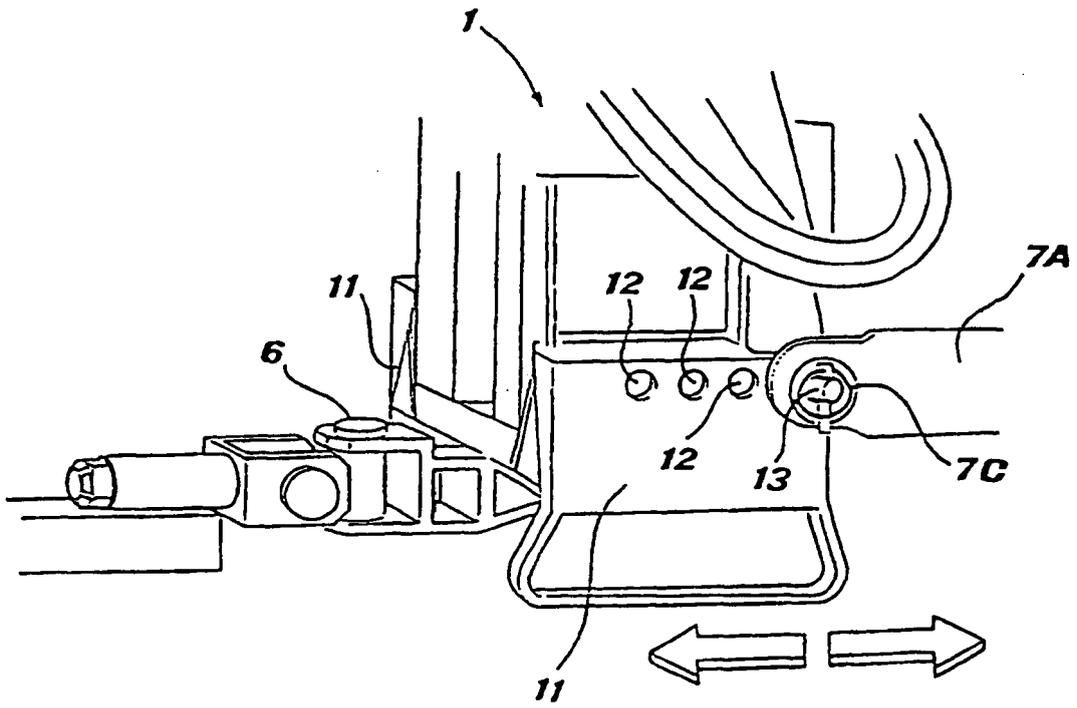


FIG. 4

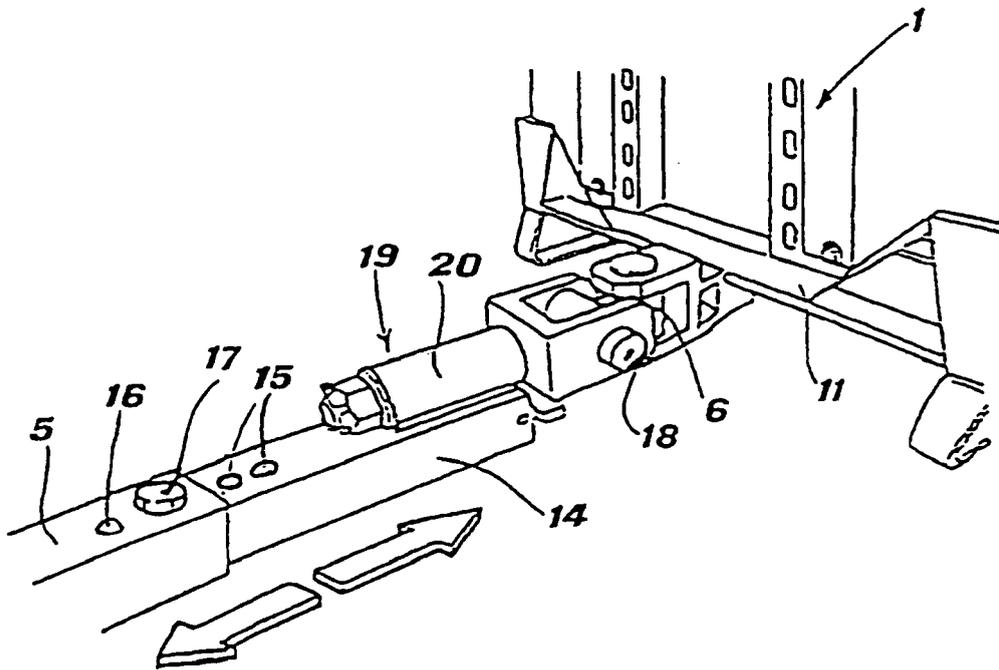


FIG. 5

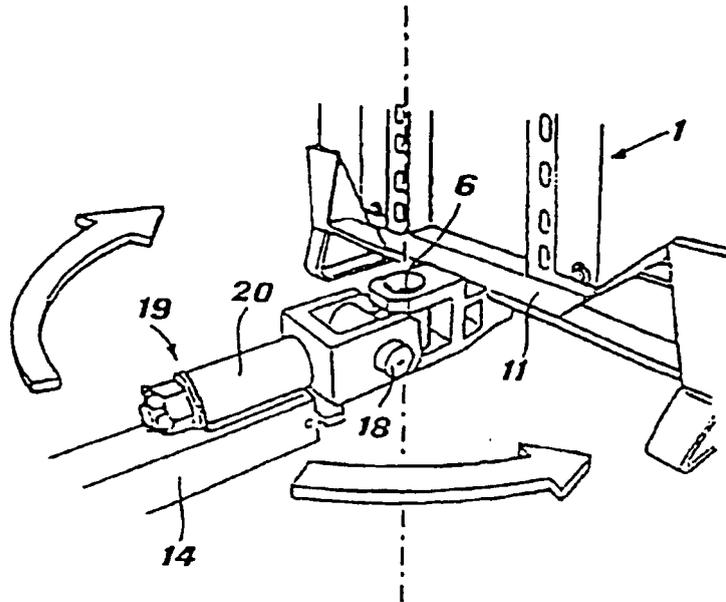


FIG. 6a

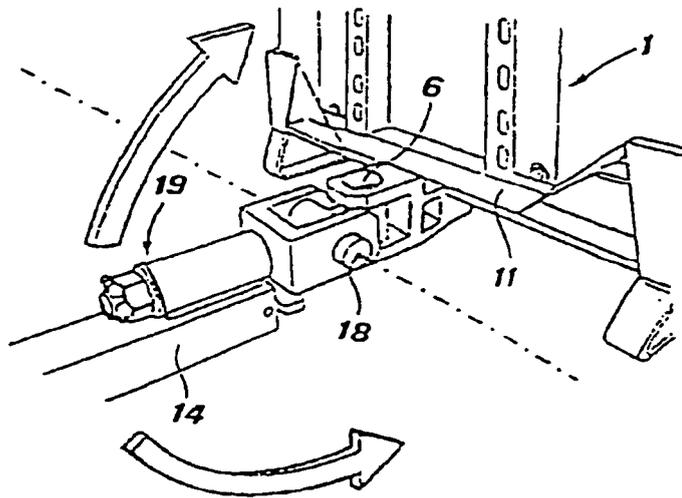


FIG. 6b

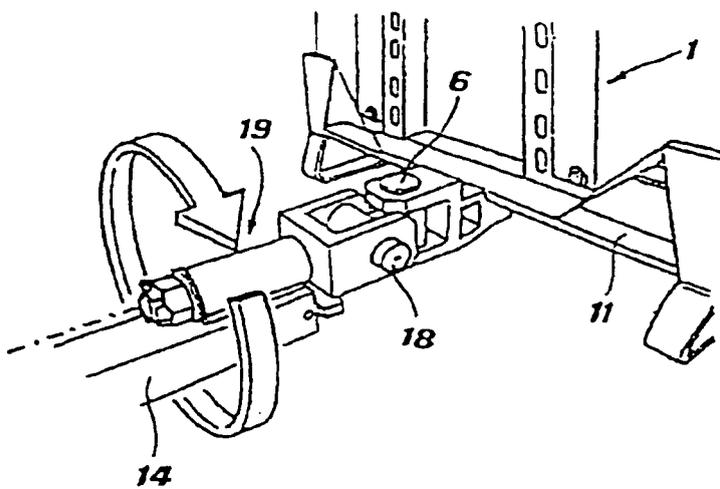


FIG. 6c

**REFERENCES CITED IN THE DESCRIPTION**

*This list of references cited by the applicant is for the reader's convenience only. It does not form part of the European patent document. Even though great care has been taken in compiling the references, errors or omissions cannot be excluded and the EPO disclaims all liability in this regard.*

**Patent documents cited in the description**

- DE 1086482 A [0003]